

わが家の防災メモ

Your Family's Disaster Prevention Notes
Anotações sobre prevenção de desastres de nossa casa
我家的防灾备忘
Bản ghi chép phòng chống tai họa của gia đình

風水害についてまとめよう

Summary of wind and water hazards
風水害信息汇总
Resumo sobre os desastres de vendaval e inundação
Hãy tóm tắt những thiệt hại do bão lũ gây ra

Flowchart for wind and water hazards. Includes sections: 自宅の危険をチェック (Check for dangers in your home), 避難行動をチェック (Check your evacuation route), 自宅に色が塗られていますか? (Is your home colored?), 土砂災害警戒区域に指定されていますか? (Is your home in a designated landslide disaster alert zone?), 家屋倒壊等氾濫想定区域に入っていますか? (Is your home in an assumed flooding zone such as with destroyed homes?), 自宅に浸水しない階はありますか? (Do you have a floor in your home that won't flood?), 避難するタイミングをチェック (Find out when to evacuate), 避難するのに時間がかかる... (Do you need extra time to evacuate?), 警戒レベル3で避難開始 (Start evacuation at Alert Level 3), 警戒レベル4で避難開始 (Start evacuation at Alert Level 4).

地震についてまとめよう

Summary of earthquakes
Resumo sobre os terremotos
地震信息汇总
Hãy tóm tắt về động đất

Checklist for earthquakes. Includes: 地震の規模と被害予想をチェック (Check the magnitude of earthquakes and the estimated damage), わが家の避難先をチェック (Check your home's destination shelter), 指定緊急避難場所 (Designated emergency evacuation site), 震度 (Seismic intensity), 避難先 (Your destination shelter).

避難情報の入手方法

How to get evacuation information
Formas de obter informações sobre evacuação
避難信息的获取方式
Cách tiếp cận thông tin sơ tán

Checklist for evacuation information. Includes: 自分が確認できるものにチェック (Check what you are able to confirm), パソコン・スマートフォン (Computer and smartphone), アプリ [Yahoo! 防災速報] (App: Yahoo! Disaster Prevention Bulletin), 彦根市メール配信システム (Hikone City email distribution system), 彦根市ホームページ (緊急情報) (Hikone City website (emergency information)), 彦根市公式アプリ [ひこまち] (Official Hikone City app "Hikomachi"), テレビ・ラジオ (Television and radio), ラジオ [エフエムひこね (78.2MHz)] (Radio: FM Hikone (78.2 MHz)), その他 (Others).

非常持出品・備蓄品

Emergency supplies (evacuation materials) and stockpiles
Artigos de emergência portáteis e estoque de emergência
应急用携带品 / 储备品
Đồ vật mang theo trong trường hợp khẩn cấp / đồ vật dự trữ

Checklist for emergency supplies. Includes: 準備ができているものにチェック (Check what you have already prepared), 非常持出品 (Evacuation materials), 備蓄品 (Stockpiles), 小物 (Accessories), 医薬品 (Medical supplies), 貴重品 (Valuables), 食料品 (Food), 衣類 (Clothing), 小物 (Accessories), 医薬品 (Medical supplies), 感染症対策品 (Countermeasures for preventing infection), 生活用品 (Preparation of household items), ライフライン停止への備え (Prepare for when you lifeline is interrupted).



マイ・タイムライン

My Timeline
My Timelyne

我的时间线

Dòng thời gian của tôi

避難のタイミング・行動を決めよう

Determine when to evacuate and your actions 决定避难的时间 / 行动
Definir as ações e a melhor hora para a evacuação. Hãy quyết định thời gian và hành động sơ tán

防災気象情報等

Disaster prevention and weather information and the like 防災気象信息等
Informativo Meteorológico e sobre Prevenção de Desastres Thông tin khí tượng phòng chống tai họa, v.v...

Table with 2 columns: Rain (大雨・洪水) and Rivers (河川). Includes terms like Rain, Chuva, 雨, Mưa, Rivers, Rio, 河川, Sông.

Table with 2 columns: Heavy rain and flood advisory (大雨・洪水 注意情報) and Flood advisory information (はんらん 氾濫 注意情報). Includes terms like Heavy rain and flood advisory, Alerta preventivo de chuva forte, 大雨 / 洪水提醒播报, Flood advisory information, Alerta preventivo de transbordamento, 泛滥警戒信息.

Table with 2 columns: Heavy rainfall and flood warning (大雨・洪水 警戒情報) and Flood alert information (はんらん 氾濫 警戒情報). Includes terms like Heavy rainfall and flood warning, Alerta de chuva forte, 大雨 / 洪水警戒, Flood alert information, Alerta de transbordamento, 泛滥警戒信息.

記録的短時間 大雨情報

きろくてきたんじかん 記録的短時間 大雨情報
Heavy record-breaking rainfall in a short amount of time information
Alerta extraordinário de chuva severa recorde em curto espaço de tempo
创纪录的短时间大雨信息
Thông tin mưa lớn trong thời gian ngắn được ghi nhận

Table with 2 columns: Flood danger information (はんらん 氾濫 危険情報) and Landslide alert information (どしゃさいがい 土砂災害 警戒情報). Includes terms like Flood danger information, Alerta de perigo de transbordamento, 泛滥危险信息, Landslide alert information, Alerta de perigo de deslizamento de terra, 土石流警戒信息.

Table with 2 columns: Special heavy rain warning (大雨 特別警戒) and Flood occurrence information (はんらん 氾濫 発生情報). Includes terms like Special heavy rain warning, Alerta especial de chuva forte, 大雨特别警戒, Flood occurrence information, Alerta de ocorrência de transbordamento, 泛滥发生信息.

Alert Level (警戒レベル) table with levels 1, 2, 3, 4, 5 and corresponding alert names in multiple languages.

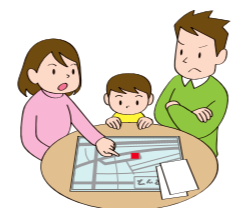
Evacuation behavior (避難行動) table with terms like Prepare for evacuation, Preparar-se para a evacuação, 准备避难, Chuẩn bị sơ tán.

警戒レベル 1・2

Alert Levels 1 and 2
Alerta nível 1 e 2
警戒等级 1/2
Cảnh báo cấp 1, 2

避難に備える

Prepare for evacuation
Preparar-se para a evacuação
准备避难
Chuẩn bị sơ tán



警戒レベル 3

Alert Level 3
Alerta nível 3
警戒等级 3
Cảnh báo cấp 3

高齢者等避難

Evacuation of the Elderly, Etc.
Evacuação de idosos e outros
老年人等避难
Sơ tán người cao tuổi, v.v...

危険な場所から 高齢者等は避難!

The elderly and the like must evacuate from dangerous locations!

Evacuar os idosos e outros dos locais de perigo!

离开危险场所 老年人等启动避难!
Người cao tuổi, v.v...sơ tán khỏi khu vực nguy hiểm!



警戒レベル 4

Alert Level 4
Alerta de nível 4
警戒等级 4
Cảnh báo cấp 4

避難指示

Evacuation Instruction
Ordem de evacuação
避难指示
Chỉ thị lánh lạn

危険な場所から全員避難!

Everyone must evacuate from dangerous locations!

Evacuar todos dos locais de perigo!

离开危险场所 全体启动避难!
Tất cả mọi người sơ tán khỏi khu vực nguy hiểm!



警戒レベル 5

Alert Level 5
Alerta de nível 5
警戒等级 5
Cảnh báo cấp 5

緊急安全確保

Emergency Safety Measures
Garantia emergencial da segurança
确保紧急安全
Đảm bảo an toàn khẩn cấp

命の危険 直ちに安全確保!

Risk to life Immediately ensure safety
Risco de vida, garanta a sua segurança imediatamente!

有生命危险 立刻确保安全!
Nguy hiểm tính mạng, lập tức bảo đảm an toàn!



記入例

Entry example table with columns for Entry example, Exemplo de preenchimento, 填写示例, and Ví dụ hướng dẫn ghi chép.

- 気象情報の確認
河川の水位をインターネットで調べる
非常持出袋の確認
貴重品管理
自宅の周囲を確認する
隣近所に声かけし、情報を共有する
避難先&避難経路を再確認

- Confirmation of weather information
Check the river water level on the Internet
Confirmation of emergency evacuation materials
Managing your valuables
Check around your home
Check on your neighbors and share information
Recheck your destination shelter and your evacuation route
Verifique os informativos de previsão do tempo
Pesquise o nível dos rios pela internet
Verifique a sacola de emergência
Cuide de seus objetos de valor
Verificar ao redor de sua casa
Chame os vizinhos e compartilhe informações
Reconfirmar a rota e o local de refúgio.

要配慮者避難開始

- 近所の〇〇さんと一緒に〇〇小学校へ避難する
夜間になりそうなどきは早めに避難する
避難しやすい服装に着替える
ブレーカー、ガス、元栓を閉める

- Start evacuating people who require help
Evacuate to XX elementary school with your neighbors
Evacuate early when it is getting dark
Change into clothes that are easier to move in when you evacuate
Close the breaker, gas line, and main tap

- Início da evacuação de pessoas que necessitam de cuidados especiais.
Vou buscar refúgio na Escola de Curso Fundamental
Evacue antecipadamente se estiver para anoitecer.
Troque a roupa para roupas que facilite a evacuação.
Desligue os disjuntores de energia e feche o registro de gás.

避難開始!

- 実家の両親に電話で状況説明
避難先に到着
避難したことを知人や親戚に伝える
情報収集

- Begin your evacuation!
Call your parents and explain the situation
Reach your destination evacuation shelter
Tell our acquaintances and relative that you have evacuated
Collect information

- Inicie a evacuação!
Ligar para os pais e explicar a situação.
Chegada no abrigo.
Transmita aos amigos e parentes que está no abrigo.
Colete informações.

- 確認気象情報
使用インターネット河川水位
確認緊急携帯袋
管理貴重物品
確認自家房屋附近
与近邻沟通，共享信息
再次确认避难行动及避难路径
Kiểm tra thông tin thời tiết
Tra cứu mực nước sông trên internet
Xác nhận túi hành lý khẩn cấp mang theo
Quản lý đồ vật có giá trị
Kiểm tra xung quanh nhà.
Gọi sang hàng xóm, chia sẻ thông tin
Xác nhận lại địa điểm sơ tán & lộ trình sơ tán

- 確認気象情報
使用インターネット河川水位
確認緊急携帯袋
管理貴重物品
確認自家房屋附近
与近邻沟通，共享信息
再次确认避难行动及避难路径
Verifique os informativos de previsão do tempo
Pesquise o nível dos rios pela internet
Verifique a sacola de emergência
Cuide de seus objetos de valor
Verificar ao redor de sua casa
Chame os vizinhos e compartilhe informações
Reconfirmar a rota e o local de refúgio.

要配慮者避難開始

- 近所の〇〇さんと一緒に〇〇小学校へ避難する
夜間になりそうなどきは早めに避難する
避難しやすい服装に着替える
ブレーカー、ガス、元栓を閉める

- Start evacuating people who require help
Evacuate to XX elementary school with your neighbors
Evacuate early when it is getting dark
Change into clothes that are easier to move in when you evacuate
Close the breaker, gas line, and main tap

- Início da evacuação de pessoas que necessitam de cuidados especiais.
Vou buscar refúgio na Escola de Curso Fundamental
Evacue antecipadamente se estiver para anoitecer.
Troque a roupa para roupas que facilite a evacuação.
Desligue os disjuntores de energia e feche o registro de gás.

すでに災害が発生している状況

Table with 2 columns: Status that a disaster has already occurred, Situação onde o desastre já está ocorrendo, 災害已经发生的状况, Tình huống tai họa đã xảy ra

警戒レベル4が発令するまでに何をするか、あらかじめ決めておきましょう。

Table with 2 columns: Determine what you will do before Alert Level 4 is issued., Defina previamente o que fazer antes que seja emitido o alerta nível 4., 请预先决定好警戒等级4发布之前应该做什么., Hãy quyết định sẵn những việc sẽ làm trước khi cảnh báo cấp 4 được công bố.